

INSIDE THIS ISSUE:

校長より一言
page 1

予定表
page 2

クラブ活動 2015/2016
page 3

今週のプライマリー
今週のセカンダリー
page 4

YEAR 3 OTTERS の活動報告
page 5

MALTA フェスティバル
page 6

インターナショナルデー 2016
page 8

BISC WROCLAW 10 周年記念本
page 9

PTA 2015/2016
page 10

ハウス得点結果
page 13

BISC WROCLAW の様子
Page 14

ISSUE 36 Friday 24th June

保護者とサイト訪問者の皆様へ

本日は私がニュースレターに執筆する最後の日となりました。それとも 4x10x5= 200th そのあたりでしょうか。皆さんは「どんなに良い事にも終わりが来る」という言葉をご存知でしょうか。この言葉は Geoffrey Chaucer によって 1374 年に造られたと言われています。とても簡単な言い回しであり、また事実をうまく言い表しています。楽しんだこと、快適な事、愛すべきことなどもいつか終わりを迎えます。声を限りに歌ってみたい素晴らしい歌もいつかは終わりを迎えます。私達のお気に入りのテレビドラマもいつか最終回になってしまいます。没頭していた仕事にも、いつかそれ以上続けなくてもよい時が訪れます。

時間もまた同じことです。一生続いてほしいと思う素晴らしい時にも終わりが来ます。それは嫌な時間についても同じで、終わり無く続くかと思われた時間にも終わりが来ます。(終わりが来なければなりません。)そして活気のなさや退屈さの中間に位置する、ありふれた時間もいつかは終わります。ソロモン王は「何事にも定められた時がある。天の下で

BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL WROCLAW

NEWSLETTER

WEEKLY SCHOOL INFORMATION, EVENTS AND NEWS



起きる全ての事に時がある。」と言いました。物事には明らかに定められた時があります。今年度が皆さんにとってどのような意味を持ったのかは私にはわかりません。しかし、色々な事を達成できた人もいますでしょう。大切な思い出や、喜び、笑顔、成功、旅、また新たなわくわくするような出来事があった人もあるでしょう。一方で、失望し、困難で、苦しんだり、健康を害したり、喪失を経験したり、悲しみ、落胆し、失敗し、何の興味深い事も経験しなかった人もいますでしょう。そしてその今年度も終わりとなりました。

この年が素晴らしいものであった人達はそのすべてを吸収して、次につなげていってほしいと思います。人生をつかみ取り、冒険を探し求め、それら素晴らしい事を抱きしめて友情を確かめ合ってほしいと思います。そうして前向きな空気をいっぱい吸い込んで、打ち勝ってほしいと思います。次の年も素晴らしいものになるとは限りませんが、神様が貴方のために何を用意しているか、見てみましょう。そして、行動して見ましょう。そして、今年が良くなかった人々は、過去に起こったことは捨て去ってしまいましょう。失望や悲しみ、苦しみ、落胆などは

吐き出してしまいましょう。失敗や、喪失、後ろ向きな考えも捨て去ってしまいましょう。聖書にあるように、「過去に何があったかを忘れ、過去の事は考えない事にせよ。これから行う新しい物事を見据えよ。それはもう始まっているのだ。それが見えないのか。私は砂漠に道を作り、乾燥した大地に川を作るのだ。」

この場にて私と時間を共有した現在及び過去全ての同僚、生徒達、保護者達にお礼を言いたいと思います。皆さんの未来が素晴らしいものでありますよう祈っています。そして、

MAY THE SCHOOL CONTINUE TO FLOURISH (私達の学校に栄えあれ)

素晴らしい休暇を。
そして、さようなら。



Best regards,
Wayne Billington
Head of School



CONTACT DETAILS:

British International School Wrocław
al. Akacjowa 10-12, 53-134 Wrocław, Poland
School office tel: +48 71 796 68 61 fax: +48 71 796 68 62
email: wroclaw@bisc.krakow.pl, head@bisc.wroclaw.pl

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
13 Primary Morning Briefing 8.15a.m.	14 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. Library	15 Sports Day in Primary School	16	17 Primary School Assembly 8.35 a.m. Secondary School Assembly 10.30a.m. Foundation End of Year Concert 2.45p.m. Foundation Unit	18 P.T.A. International Day 12.00 – 15.00	19
20 Primary Morning Briefing 8.15a.m. Sports Day in Secondary School	21 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. Library Primary School End of Year Concert Dress Rehearsal at Firlej ul. Grabiszyńska 56	22 Primary School End of Year Concert Firlej ul. Grabiszyńska 56	23 House Assembly 8.30a.m. Year 4 trip	24 Whole School Assembly 10.30a.m. End of the Academic Year 2015/2016 12.05p.m. Staff Party 12.30 p.m.	25	26
27 Summer Holiday	28 Summer Holiday	29 Summer Holiday	30 Summer Holiday	1 Summer Holiday	2	3
4 Summer Holiday	5 Summer Holiday	6 Summer Holiday	7 Summer Holiday	8 Summer Holiday	9	10

REMINDERS FOR PARENTS



学校周辺に駐車する際は十分お気を付けください。

近隣の家の入口や公道上への駐車はお避け下さい。

横断歩道上への駐車はおやめ下さい!

1. 韓国コーディネーターの李先生は以下の時間学校に来ております。

月曜日 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:40

火曜日 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:50

水曜日 8:00-8:30 / 10:10-13:50

木曜日 8:00-8:30 / 10:10-12:10 / 15:00-15:30

金曜日 13:20-15:30

連絡先:

Hae Sung Lee - haesung.lee@bisc.wroclaw.pl

Hye Seung Lee - hyeseung.lee@bisc.wroclaw.pl

2. 木曜日の 10 : 00 ~ 12 : 05 まで保護者と教職員を対象に校医が学校に来ております。(G8 room, big villa)

3. BISC 会計より、未精算の学費や試験料、6 月の学費を 6 月 10 日までに支払っていただけるようお願いいたします。万一期限を過ぎても支払いただけない場合は、支払いが済むまで成績など生徒の書類を学校側が留保する事となります。

4. Yearbook が発売されております。

注文は www.lulu.com にアクセスし、“BISC

Wroclaw”を探してください。また以下のリンクから直接アクセスする事もできます。

<http://www.lulu.com/shop/bisc-wroclaw/bisc-wroclaw-10th-anniversary-book/paperback/product-22752624.html>



10 YEARS
BISC WROCLAW

Extra Curricular Activities 2015/2016

ECA	TEACHER	AGE GROUP	WHERE	WHEN
English for Parents :) Intermediate group	Ewa Gołąbek	Parents :)	S2 room big villa	Mondays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Short animated movie Club	Sławomir Czerwiński	Secondary	S3 room big villa	Tuesdays 1.00p.m. – 1.40p.m.
Polish for Parents :) Intermediate group	Hanna Savel	Parents :)	S3 room big villa	Tuesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
Discussion Club	Jennifer Jones	Y2 – Y3	Year 3 Foxes room small villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Primary Orchestra	Maciej Połuszny	Y4 – Y6	G11 room big villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Homework Club	Agnieszka Peck	Primary	F1 room big villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Kendo Club	Takaharu Uesugi	Y1 upwards	Dębowa Gym Dębowa 9b	Tuesdays 3.35p.m. – 4.45p.m.
Polish for Beginners	Anna Łoboziak	Y1-Y2	Year 2 Butterflies room Small villa	Tuesdays 3.45p.m. – 4.45p.m.
Basketball Club (Boys and Girls)	Marcin Kwasiuk	Y6 – Y13	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 4.00p.m. - 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Sculpture Club	Anna Kawczyńska	Secondary	S7 room big villa	Wednesdays 1.00p.m. – 1.40p.m.
Polish for Parents :) Beginners	Hanna Savel	Parents :)	S1 room big villa	Wednesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
Maths Club	Justyna Zajęc	Secondary	F2 room big villa	Wednesdays 3.40p.m. – 4.25p.m.
Football Club	Marcin Kwasiuk	Y1 – Y9	SSP72 ul. Trwała 17-19 (all weather Sport's pitch outside of the school)	Wednesdays 4.00p.m. – 5.30p.m.
Chess Club	Alex Sitkowiecki	Secondary	S1 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.35p.m.
SingStar Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G6 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.40p.m.
English for Parents :) Pre Intermediate	Iwona Sokołowska	Parents :)	G10 room big villa	Thursdays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Famous British and American songs	Iwona Sokołowska	Y3 – Y6	G10 room big villa	Thursdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Swimming	Karolina Kałużka	Y1 upwards Beginners	SSP72 ul. Trwała 17-19	Thursdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Musical Performance Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G11 room big villa	Fridays 3.30p.m. – 4.40p.m.
Basketball Club	Marcin Kwasiuk	Y1- Y5	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 4.00p.m. – 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 5.20p.m. – 6.05p.m.

News from Head of Primary



プライマリー長からの今年度最後のメッセージとなります。今回は順序を逆にしてお伝えしましょうか。という事で、今週のスター達から紹介しましょう。

Foundation Bees – all Bees

Foundation Turtles – all Turtles

Year 1 Rabbits – all Rabbits

Year 2 Butterflies – all Butterflies

Year 3 Otters – SeoYeong, Junki, MinGyu, Dongyeong, Kenny, Louise, Claire and Akshaya

Year 3 Foxes – Didac, Juseong and Thomas

Year 4 Shoebills – Kotaro, Jessica, Seoin, Lieselotte and Nohyeon

Year 5 Ravens – all Ravens

Year 5 Kangaroos – Jihyun

Year 6 Jaguars – all Jaguars

年度最後にお伝えする事項としては、今年度のハウス勝者は **Cygnus** です。よくやりました!

BISC PRIMARY School、なんと素晴らしい年だったでしょう!

教職員 – 共有し、世話をし、発見し、先導していました。

新しい知識の発見の瞬間、喜びの叫びをあげ、時に涙しました。

助教 – 常に準備ができていました。

不屈の保護者達は、私達を良い方向にいつも勇気づけてくれました。

創造性 掃除、縫物、建設

生徒 – 積極的な学習姿勢、成功

この特別な年に対する私の感謝を全ての生徒と保護者の皆さんに捧げたいと思います。

新たな場所や、新たな学校に向かう人もいるかと思いますが。 – どこへ行っても皆さんは輝きを放つことを確信しています。新たな友を作り、新たな事を学び、幸せになってください! **Mr. Phil**が私達の事を **BISC Wrocław Staff** というように、貴方達はいつでも私達の **OUR BISC CHILDREN** なのです。

素晴らしい休暇を。
新学期に会いましょう。

Anna Witańska
Head of Primary

News from Head of Secondary



最後となった週に、私は生徒達の今年の頑張りに対して感謝の言葉を言いました。そして今、本校を去り進学したり、その他の道を選んだ **Y13** の生徒達に心から「さようなら。」と言いたと思います。皆さんがここ **BISC Wrocław**

で過ごした時間が楽しいものだったことを願っています。そして、これからの人生が幸せで驚きに満ちたものとなることを祈っています。

また来年度本校に戻ってこないセカンダリーの生徒達にも、彼らの将来における努力について祝福したいと思います。先生達も皆学業の旅路を皆さんと歩み、共に過ごすことを楽しんでいました。**BISC Wrocław** で過ごしたような素晴らしい日々を新たな場所でも過ごしてくれる事を祈っています。

今年度の終わりを迎えるにあたって、一年を通して献身的に学校を支えて下さった保護者の皆さんに感謝を捧げます。皆さんの参加によりこの学校社会が近しい関係を築くことができました。ありがとうございました。

楽しい夏休みを。

Joe Peck
Head of Secondary

Spotlight on Year 3 Otters

What a fantastic year it has been for the Year 3 Otters! Alas, this wonderful year is coming to an end and it's with a very heavy heart I say goodbye.

The last couple of weeks have been action packed; filled with love, laughter and a few tears. To my absolutely Outstanding Otters, I wish you the very best of luck for the future.

THANK YOU for a brilliant and enjoyable year.

I would also like to thank Jen, Dorota and the wonderfully creative Nancy for all their hard work and help.

Alex Turner
Year 3 Otters Form Tutor



Between 12th and 18th June, five pupils from BISC Krakow and five pupils from BISC Wroclaw took part in the Young Malta Drama Festival in Poznan. This is the third occasion when BISC schools have taken part in this prestigious event and I have to say that it was the best festival ever! The festival theme was Actor / Witness / Spectator and each of these was incorporated into all activities.

Each day our pupils took part in warm-up sessions, various workshops which included drama, art and drumming, and in the afternoons we all became actors, witnesses and spectators by viewing each other's performances. This was followed by a collective discussion session and rehearsals in the evening. On Thursday and Friday we created and rehearsed a piece which incorporated all aspects of the workshops and our individual plays. This was later performed on Friday evening in Freedom Square, which is located in the centre of Poznan.

BISC Krakow performed a play called 'Dream factory.' This piece is about the dreams and nightmares of five friends. It was a roaring success right from the opening lines as the audience was captivated by the visual staging, great acting and witty script. Laughter was the order of the day with this production!

BISC Wroclaw amazed us all again with some fantastic dance moves in their presentation, 'Pop Phenomenon.' The five girls were terrific, performing to a medley of K-Pop songs with, at times, very complicated dance sequences. I was really impressed by their use of the stage and the fact that they kept together so well. The audience loved this performance too and showed their appreciation very noisily!

I would like to take this opportunity to thank the staff of the Da Vinci School in Poznan for all their tremendous work in preparing and running the Young Malta Festival, and especially Ms Ewa Socha, the school's Director. There were 60 participants from 12 schools representing 12 nationalities which took part this year, so you can imagine the logistics required to organise host families, hotel accommodation, food, rehearsal space and all the lighting and sound that were required for the performances in the theatre!

The Da Vinci school also produced three full-colour festival newspapers during the week. These are attached in pdf format to this newsletter. Links are also provided below to the many photos which were taken over the festival and I urge to take the time to look through them all as they really give a taste of the atmosphere, wonderful spirit and unity which was displayed by all the participants. Videos of the productions will be available soon and I will forward them to you in due course.



On a personal note, I must thank Ms Chris Riley, Ms Kasia Stępnia (both Krakow) and Ms Justyna Połowska (Wroclaw) for all their fantastic work, creativity and supervision during the week. Our pupils too come in for praise for their excellent and very mature behaviour!

In September the work starts again to prepare for the next festival in June 2017. Can't wait!!!

Andy Harris

<https://goo.gl/photos/5zH3vyQ3uRNR5Gd97>

<https://drive.google.com/folderview?id=0B64Qi8QvJUVuNU5ISWJDR1dLSk0&usp=sharing>

<https://goo.gl/photos/dBAR1RSKeQGrvKeWA>

<https://goo.gl/photos/savGMp9co7PDamTQ8>

https://drive.google.com/folderview?id=0B5BC0ApCiK7vOGpKbHR1eElsVUE&usp=drive_web

<http://poznan.wyborcza.pl/poznan/1,36037,20258105,gimnazjalisci-wola-mroczne-tematy-czym-jest-horror-hikikomori.html>



Dear PTA and the Bisc community,

Thank you very much for giving the Bisc children the opportunity to have a great day on Saturday, and for the special prize I was able to win.

Like all my friends, I was listening anxiously to the raffle numbers being called out. Then, it was turn for the final prize—the iPad. When I heard the winning number, I couldn't believe my luck. I felt really excited but wasn't sure if there wasn't some mistake. I asked my dad to check the tickets again and saw that it was really true. I grabbed the winning ticket and ran to collect my prize. It was still hard to believe.

I would like to thank all my friends who came up to me to congratulate me and all those parents who contributed to buying the prizes. You have really made my day! I am happy and proud to be part of such a great community.



Thank you,

Alex Peck



10 YEARS BISC WROCŁAW

I'm pleased to announce the 10th Anniversary Book is now on sale. The book contains a history of our school with an insight into the campus' past and an overview of each of the past ten years; recounting many of the faces and events. In addition, the book has been combined with this year's yearbook.

As there have already been enquiries from former students and parents who are now spread across the globe, the book is available to purchase from a global distributor with a variety of shipping options.

To order your copy, go to www.lulu.com and search for "BISC Wrocław", or use the direct link below:

<http://www.lulu.com/shop/bisc-wroclaw/bisc-wroclaw-10th-anniversary-book/paperback/product-22752624.html>

The book is 148 pages in length and costs approximately 140zł, depending on which currency you choose. Please note that any orders should be followed up directly with the distributor, as the school is not able to review specific details.

I hope you enjoy the book, whether you are a current or former student, parent or teacher who has been a part of the past 10 years of BISC Wrocław's history.

Kind regards,

Graham Lewis
Head's Assistant for Strategic Planning



pta@bisc.wroclaw.pl

1. Thank You

The PTA would like to express our thanks to everyone in the BISC community for their support throughout the year. We would like to thank the school Management Team, and Teachers for their increasing support for PTA activities. This year, we successfully introduced some new initiatives such as the BISC Garden Project, PTA/Management Roundtables, and regular meetings with the Management Team.

A very special thank you to all the volunteers who supported us throughout the academic year. It is thanks to all the amazing parent volunteers that our PTA activities were such a success. This year, with your help, we managed to host Crafts Day, Bazaars, Pancake Day, Watermelon at sports Day, digging and weeding of the veggie patch, and of course, International Day!

On June 18th, we had a very successful International Day with over 20 activities, 28 nationalities, a parade of flags and an amazing International Buffet. We would like to thank all the amazing volunteers who helped the day go smoothly. We are very grateful to parents for the generous donations for raffle prizes. A special thanks goes out to our STARBISC barista, Mr. Marek Sawicki, for providing coffee as his personal donation to the school Bazaars, Secondary school Christmas concert, and of course International Day.

Also a huge thank you goes out to the ancillary staff of the school for working so hard on Saturday in all the preparations and clean up for our events. And last but not least, many, many thanks to everyone for attending the International Day, and thus making it special.

2. PTA Yearly Report:

The academic year 2015/2016 has been rich in activities. Please find below the overview of the PTA Expenditure/Income balance. The final balance is a result of our active fundraising and increased ticket sales at International Day, and will be carried forward into the next academic year to cover the cost of our Harvest Day, to be held in the first term.

PARENT TEACHER ASSOCIATION 2015/2016

BISC PTA CASH SUMMARY in PLN

For academic year 2015/2016

Cash balance as of September 10, 2015

5628.63

Income:

Mufti Day Oct.23, 2015	557,-	
Winter Bazaar	2655.5	
Crazy Hair & Mufti Day	436.7	
Spring Bazaar	1490,-	
International Day Raffle ticket sales	2940,-	

Expenses:

Mad Science Day donation to school	1000,-	
10% of Winter Bazaar for charity	265.55	
Xmas presents for staff	163,-	
Xmas cake for staff Xmas party	341,-	
Pancake Day (plates, cutleries, toppings)	128,-	
Gardening project: <ul style="list-style-type: none"> - Planters for foundation, - Composter - Fencing to protect garden from football - Soil for seeding - Soil for potting - Netting for green peas - Pots for gardening - Garden watering wand 	680.82	Seeds donated by PTA member's gardener
Water melons for Primary Sports Day	114.55	
International Day <ul style="list-style-type: none"> - Flags - Flag poles - Decorations, - Napkins & utensils - Program leaflets - Ice creams for children - Entertainment agency 	4790.75	

End of 2015/16 year balance

6223.66

PTA Activities throughout academic year 2015/2016

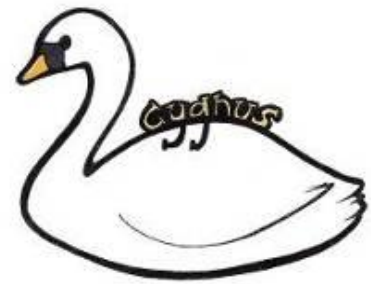
1. PTA donation to school for the Mad Science Day
2. PTA coffee morning September with introduction and info on upcoming events
3. Vegetable patch preparation for winter (digging, getting compost/natural fertilizers on)
4. Mufti day Oct.23, 2015
5. PTA coffee morning November 13 to discuss preparations for Christmas
6. Pre-Christmas crafts morning Nov.23
7. School decoration for Christmas
8. Christmas bazaar
9. Charity collection by Xmas tree decorations (3160 PLN together with 10% of the Bazaar income)
10. Cake for the BISC staff Xmas party from school parents
11. Introduced Lost&Found initiative
12. Pancake day to celebrate Shrove February 12, 2016
13. Crazy Hair and Mufti Day to involve all students from the youngest to the senior school students on February 12, 2016
14. First Round Table with PTA agenda on March 16, 2016
15. Second Round Table with PTA agenda on April
16. Helping Mrs. Lee to prepare the spring exhibition in lunch room
17. Gardening project – digging the garden, seeding with all Primary classes (educational work, help in actual work, preparation of egg cartons), following the seedlings and watering in classrooms, potting all seedlings, working with Primary classes to seed the seeds and plant plants on their garden plots
18. Water melons provided for the Primary Sports Day on June 15, 2016, and volunteers organized to cut the water melons
19. Introductory Round Table with the new Head of the School Mr.McGarth
20. International Day preparation coffee morning for parents
21. International Day on June 18, 2016

3. Happy holidays:

PTA wish happy summer holidays to the BISC Community and lots of success to the families which are leaving BISC. We are looking forward to a fruitful co-operation with you in the next academic year.

1st
place

100



2nd
place

92



3rd
place

90



Have a great summer! :)



A brief introduction to parents at BISC Wroclaw